

# LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



# *Le Festival Mondial*

# *The World Festival*

En panorama, les arts du spectacle des pays participant à l'Expo 67  
*A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67*

GORDON HILKER

Directeur artistique/*Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif/*Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé/*Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, spectacles de théâtre  
*Producer, Theatre Presentations*

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade  
*Producer, Autostade Presentations*

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales/*Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité/*Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde  
*Administrator, La Ronde Entertainment*

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil  
*Deputy Director — Producer of Entertainment and Host*

---

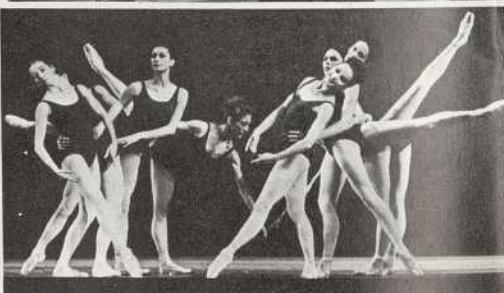
« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

\* \* \*

"...Where would you advise me to visit?" he asked.

"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY



*Le Festival Mondial*

*The World Festival*

*La République Fédérale  
d'Allemagne à l'Expo*

*The Federal Republic  
of Germany at Expo*

présentent / *present*

**DETLEF KRAUS**

pianiste / *pianist*

*Théâtre Port-Royal*

*Place des Arts, Montréal*

14.V.1967

## PROGRAMME

SONATE en do mineur, (K. 457) W. A. MOZART  
*SONATA in C Minor, (K. 457)*

SONATE "Waldstein" en do majeur, op. 53  
*Sonata in C Major, Op. 53 (Waldstein)* L. Van BEETHOVEN

### ENTRACTE / INTERMISSION

VARIATIONS ET FUGUE sur un thème de Handel, op. 24  
*VARIATIONS AND FUGUE on a Theme by Handel, Op. 24*  
J. BRAHMS

---

NOTES SUR LA MUSIQUE NOTES ON THE MUSIC

Sonate en do mineur W. A. MOZART  
*Sonata in C Minor (K. 457)*

Cette sonate exprime une profonde souffrance qui témoigne, dans la vie de Mozart, d'une agitation assez peu caractéristique et nous fait entrevoir l'aspect presque démoniaque du génie de Mozart. Il est intéressant de noter que Beethoven emploiera plus tard le do mineur pour évoquer les mêmes sentiments que nous retrouvons dans cette sonate de Mozart.

*This sonata was composed in 1784. Mozart's instructions for its performance were lost, which is unfortunate because they might have explained the great agitation that apparently gripped the composer during this period. Leaving the A Minor key that is typical of his piano sonatas, Mozart used the pathetic C Minor which, some critics claim, made "Beethovenism" possible.*

**Sonate "Waldstein" en do majeur, op. 53**  
***Sonata in C Major, Op. 53 (Waldstein)***

**L. Van BEETHOVEN**

Cette oeuvre bien connue de Beethoven frappe l'auditeur par sa puissance d'expression, autant lyrique que dramatique. Beethoven a composé ce morceau alors qu'il était à l'apogée de sa carrière. Nous pouvons constater dans la composition de la sonate "Waldstein" que Beethoven n'est plus influencé par le style "dix-huitième siècle" qui marque encore les oeuvres de ses contemporains.

*The famous "Waldstein sonata" is an important milestone in Beethoven's career. When it was written the great composer was at the height of his power and this sonata placed him far ahead of his contemporaries; one notices the absence of the eighteenth century influence which permeates his earlier works.*

**ENTRACTE / INTERMISSION**

**Variations et Fugue sur un thème de Handel, op. 24**  
***Variations and Fugue on a theme by Handel, Op. 24***

**J. BRAHMS**

Complétée en 1861, cette oeuvre consiste en vingt-cinq variations suivies d'une fugue. Ces "Variations" aidèrent à augmenter la popularité de Brahms et lui valurent l'admiration de Wagner. On a souvent décrit les "Variations" comme "un chef-d'oeuvre de musique moderne pour piano".

*These twenty five variations, brought to a logical conclusion by a fugue, were composed in 1861 and contributed greatly to the popularity which Brahms achieved in his native Germany. Wagner praised him for it, and it has often been described as a true masterpiece of modern piano music.*

---

Ce théâtre est fourni de pianos Baldwin et Heintzman; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

*This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.*



## DETLEF KRAUS

Tôt dans sa carrière de pianiste classique le professeur Kraus a profondément impressionné la critique et le public allemands. Il fit sensation à Potsdam il y a vingt et un ans, alors qu'à l'âge de dix-huit ans il exécuta des oeuvres de Beethoven avec une maîtrise et un art qui dénotaient une maturité de talent bien au delà de son âge.

Il a consacré la plus grande partie de sa vie à la musique de Beethoven et de Brahms. Pianiste de concert ayant à son actif un grand nombre de succès remarquables, le professeur Kraus donne également des cours de piano et des conférences sur la musique en général. Il revient d'une récente tournée en Orient où il a donné une série de concerts et, de plus, deux semaines de cours sur Beethoven à l'Université de Tokyo.

Les critiques s'entendent pour considérer le professeur Kraus comme l'un des meilleurs interprètes de Brahms et de Beethoven, en plus de faire autorité à leur sujet. Mais Detlef Kraus ne fait pas qu'interpréter des oeuvres de compositeurs allemands : son interprétation de Debussy, par exemple, témoigne de la souplesse de son esprit musical.

Le public allemand a exprimé sa grande admiration pour le professeur Kraus lorsque la ville de Kiel lui a décerné (en 1961) son prix culturel annuel, prix que remporte celui que l'on considère avoir le plus contribué à la culture allemande.

*The selection of Detlef Kraus as one of Germany's cultural ambassadors in the World Festival is hardly surprising when one considers his impressive achievements not only as a concert pianist, but as a teacher and lecturer respected throughout the world of classical music.*

*Twenty one years ago, Professor Kraus created a sensation in Potsdam when he played Beethoven with an outstanding mastery, which was all the more surprising when one considers that he was then only eighteen years old. Detlef Kraus later won even wider acclaim with his playing of Brahms, but he has not limited himself exclusively to German composers. His renditions of Debussy, for example, place him in the category of truly great international concert pianists.*

*Professor Kraus shuns publicity outside the concert hall and is wholly dedicated to his music. But, through performances and lectures, he remains a public personality and the German people showed their appreciation for his talents when he was awarded the cultural prize of the City of Kiel (1961), an annual award presented to the person who has contributed most to German culture.*

*Detlef Kraus recently completed a concert and lecture tour of the Far East, including a two-week stay in Tokyo where he presented a course on Beethoven's music.*

*Spectacles  
à venir*



1



2

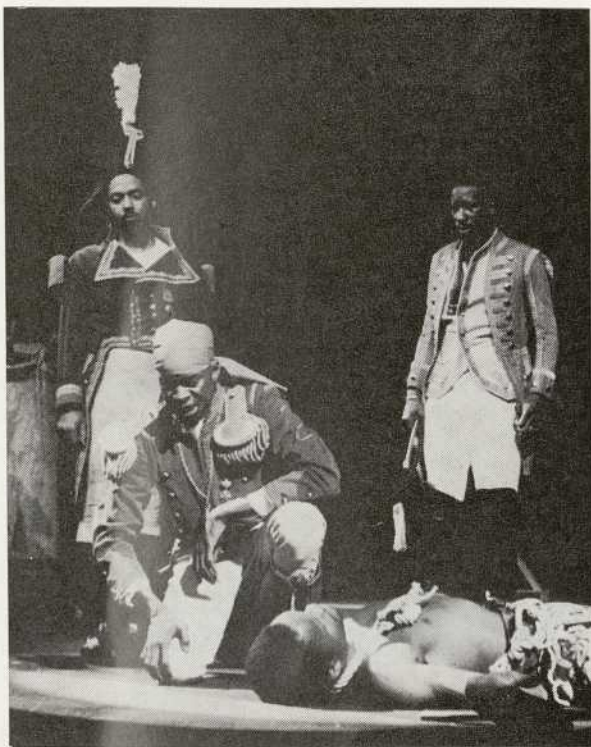
1. L'Opéra de Hambourg "Mathis der Maler" (13-18 juin) — 2. Mireille Mathieu (29 juin-1er juillet) — 3. New York City Ballet (2-5 juillet) — 4. Le Toucan de Paris (5-10 juin) — 5. La Troupe Nationale Folklorique Tunisienne (12-14 juin) — 6. Ursula Holliger, soliste suisse (6 juillet).

1. Hamburg State Opera "Mathis der Maler" (June 13-18) — 2. Mireille Mathieu (June 29-July 1) — 3. New York City Ballet (July 2-5) — 4. Le Toucan de Paris (June 5-10) — 5. National Folkloric Troupe of Tunisia (June 12-14) — 6. Ursula Holliger, Swiss Soloist (July 6).



3

*Coming  
Attractions*



4



5

BAHRI-SOUSSI



6

*Spectacles à venir au mois de juin*  
*Coming Attractions for June*

L'Opéra Royal de Stockholm <i>The Royal Opera, Stockholm</i>	May 30 mai, June 4 juin
Concours International d'Art Vocal <i>International Voice Competition</i>	May 22 mai - June 3 juin
Music-Hall Australien <i>"Pop goes Australia"</i>	May 29 mai, June 3 juin
Tournoi International de Soccer <i>International Soccer Tournament</i>	May 31 mai June 11 juin
L'Orchestre Symphonique de Melbourne <i>Melbourne Symphony Orchestra</i>	June 5, 6 juin
Le Toucan de Paris	June 5-10 juin
Le Centre Dramatique Romand avec la collaboration du Théâtre de Carouge	June 5-10 juin
<i>Royal Ballet</i>	June 7-10 juin
Gala Scandinave <i>Scandinavian Gala</i>	June 8 juin
<i>Teatro Stabile di Genova</i>	June 12-17 juin
La Troupe Nationale Folklorique Tunisienne <i>National Folkloric Troupe of Tunisia</i>	June 12-14 juin
Marlene Dietrich	June 12-17, 19-24 juin
L'Opéra de Hambourg <i>Hambourg State Opera</i>	June 13-18 juin
Eric Hawkins Dance Company	June 15-17 juin
Recital : Istomin-Stern-Rose	June 18, 19 juin
L'Orchestre de la Suisse Romande <i>Suisse Romande Orchestra</i>	June 19, 20, 21 juin
Le Carrousel Militaire des Forces Canadiennes <i>Canadian Armed Forces Tattoo</i>	June 19-22, 25-30 juin July 1-4 juillet
L'Orchestre Scarlatti de Naples <i>Scarlatti Orchestra of Naples</i>	June 20, 21 juin
Yehudi Menuhin et l'Orchestre du Festival de Bath <i>Yehudi Menuhin and The Bath Festival Orchestra</i>	June 22, 25, 27 juin
Ensemble du Festival de Bath <i>Bath Festival Ensemble</i>	June 23, 26 juin
Les Grands Ballets Canadiens <i>Icelandic Singers</i>	June 23-25 juin
Chanteurs d'Islande	June 23, 24 juin
Les IIIe Jeux Gymniques	June 24 juin
Le Théâtre du Rideau Vert	June 26-30 juin July 1, 3-8 juillet
Danses et Rythmes d'Afrique <i>Heartbeat of Africa</i>	June 26-28 juin
Musique et Danse de l'Inde <i>Music and Dance from India</i>	June 28 juin - July 4 juillet
Mireille Mathieu	June 29 juin - July 1 juillet

## PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS  
Directeur Technique/*Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU  
Chef d'unité des Sports/*Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES  
Gérant, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve  
*House Manager, Port-Royal & Maisonneuve Theatres*
- Frank COSTI  
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit)/*House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Ted DEMETRE  
Administrateur, Bureau des billets/*Administrator, Box Office*
- John DUTTON  
Chef d'unité des Spectacles, Autostade/*Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS  
Chef de la Section des productions théâtrales/*Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER  
Chef d'unité de Production, Place des Nations/*Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER  
Chef d'unité, Section culturelle/*Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER  
Directeur du Son, Autostade/*Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER  
Coordonnateur des Manifestations Hippiques/*Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS  
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre/*Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL  
Chef, Section des Spectacles, La Ronde/*Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU  
Coordonnatrice du service aux artistes/*Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN  
Gérant de Production, Autostade/*Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN  
Directrice des Costumes, Autostade/*Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG  
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal/*Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES  
Adjoint administratif du Directeur Artistique/*Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER  
Directeur de scène, Autostade/*Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK  
Chef de la Fanfare de l'Expo/*Bandmaster, Expo Band*
- Benoit de MARGERIE  
Chef de Production, Place des Nations/*Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL  
Adjoint au Directeur Administratif exécutif/*Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY  
Chef d'unité, Troubadours/*Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND  
Chef de Section des Sports/*Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN  
Rédactrice en chef des programmes/*Programme Editor*
- Raymond MENARD  
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour)/*House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS  
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles/*Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT  
Directeur de l'éclairage, Autostade/*Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL  
Coordonnateur de Production, Théâtre Maisonneuve  
*Production Co-ordinator, Maisonneuve Theatre*
- Jacques PELLETIER  
Directeur des décors, Autostade/*Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH  
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier/*House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF  
Gérant, Expo Théâtre/*House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN  
Coordonnatrice, Activités spéciales/*Co-ordinator, Special Activities*
- Charles-P. RENAUD  
Gérant de production, Place des Nations/*Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD  
Chef d'unité de Production/*Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL  
Chef de Section des Contrats/*Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS  
Chef d'unité, Kiosques/*Unit Head, Bandshells*
- Glav SPERLING  
Chef de Production, Attractions spéciales/*Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT  
Coordonnateur de production, Salle Wilfrid-Pelletier  
*Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL  
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

Richard ABOUD  
Rae ACKERMAN  
Serge ALLAIRE  
Christopher BANKS  
Susan BALDWIN  
Marthe BEAUCHESNE  
Judy BERGSTRAND  
Normand BISAILLON  
Richard BLACKHURST  
Marc BLANDFORD  
Lucille BOILY  
Jean-François BONIN  
Raymond BORDELEAU  
Louis-Marie BOURNIVAL  
Shirley BRASS  
Philip BRIDGEMAN  
David BRODEUR  
Tatjana-Olga BRUNST  
Kaylee CAMPBELL  
Lucille CAZES  
Francine CHALOUT  
Lionel CHETWYND  
Micheline CHEVRETTE  
Lily CHIRSNER  
Norman CHOQUETTE  
Strena CODY  
Gertrude COOKE  
Pierre COTE  
Yvon COUTU  
Betty CROWE  
Colin CUTTS  
Alistair DEIGHTON  
Pierre DENORME  
Anna-Maria DIRLICK

Lyse FONTAINE  
José FORREST  
Kenneth FRANKEL  
Michèle GAY  
Louise GIRARD  
David GORRING  
Peter GOSLETT  
Marie GUIBERT  
Christian GURNEY  
Pat HANLEY  
Janet HARPER  
Peter HAWKINS  
Roger HETU  
David HIGNELL  
Gerry HILL  
Marshall HOPKINS  
Hannah HOROWITZ  
Carol Ann INGLIS  
Hugh JONES  
Terry LABROSSE  
Theresa LAMER  
Lois LAWSON  
Georges LEBEL  
Gérard LEPINE  
Colette LETOURNEAU  
John LEWIS  
Peter MacNEILL  
Louise-Anne MARCHAND  
Bondfield MARCOUX  
Esther MARTEL  
Paula MARTIN  
Gilbert McDONALD  
Cathy McKEEHAN  
Allan MEROVITZ

Jane MERRICK  
Betty MORRIS  
Janine NADON  
Jane NEEDLES  
Marcelle OUELLETTE  
André OUMET  
Michael PALMER  
Robert du PARC  
Michel PARENT  
Annette PAROISE  
Robert PATOINE  
Jessica PETERS  
Richard POCHINKO  
Thomas RADFORD  
Giselle RAINVILLE  
Monique RENAUD  
Beverley ROBERTS  
Gilles de la ROCHELLE  
Pierre Gil SAINDON  
Ron SINGER  
Celine SMITH  
Rolande SOUCY  
Carolyn STRAUSS  
Anna TROIANO  
Sandra UNSWORTH  
Suzanne VERMETTE  
Denise VIENS  
Alice VONCK  
Ian de VOY  
Donald WALKER  
Sarah WALKER  
Al WALLIS  
Carole WODDIS  
Robert YOUNG

AVIS — NOTICE

Il est défendu de fumer dans la salle.  
*Smoking is not permitted in the auditorium.*

Il est strictement défendu de se servir d'appareils photographiques  
ou d'enregistrement.  
*The use of cameras or any type of recording equipment  
is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque;  
les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.  
*The management reserves the right to refuse admission;  
latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification.  
*This programme is subject to change.*

Fleurs gracieuseté de Dominion Floral Company.  
*Flowers courtesy of Dominion Floral Company.*

Dessin de la couverture — SUSAN DOLESCH — *Cover design*



